



C'est avec grand plaisir que *Research Matters en Gouvernance, équité et santé* (GES) présente son tout premier *Bulletin de nouvelles*. Une initiative conjointe du Centre de recherches pour le développement international (CRDI) et de la Direction Suisse du développement et de la coopération (DDC), *Research Matters* (RM) encourage l'échange, la communication et l'application efficace de résultats de recherches novatrices et de qualité à une variété d'utilisateurs. Ce *bulletin de nouvelles* sera publié périodiquement et comprendra des mises à jour sur nos projets et activités. De plus, chaque édition approfondira un thème qui, nous l'espérons, intéressera nos partenaires. Ainsi, cette première édition se concentre sur l'**Application des connaissances**.

Nouveautés sur l'Internet @ www.research-matters.net

Audio-visuel – écoutez l'épisode radio produit par CIET pour sensibiliser les communautés au sujet des ARV et les épisodes radio produits par MSP sur des thèmes allant du choléra à la privatisation des services de santé.

Notes de discussion – Conférence ARV 2005: Mise en commun des expériences. Téléchargez quatre courtes notes de discussion (en français, anglais et portugais) et un rapport novateur qui résument les leçons et recommandations importantes de cette conférence de la province de Free State, Afrique du sud.

Ressources Internet

✎ **Habari** - un blog continuellement mis à jour par les bibliothécaires du CRDI, dédié à la littérature récente sur l'équité et les systèmes de santé.

✎ **Base de données RM** – cherchez tous les projets, événements et articles supportés par GES ou RM.

✎ **Outils** – revues de la littérature, guide sur le financement...

Appels de publication, Vidéos, Articles recommandés

Les Mutuelles de santé en Afrique de l'ouest. RM supporte présentement divers projets traitant de ces mécanismes de financement mutuels : deux documents de synthèse sur le phénomène au Sénégal, Mali et en Guinée ; des brochures de 4 et 12 pages produites par un partenaire de GES; un documentaire filmé au Sénégal sur les mutuelles urbaines et rurales.

Corruption et bonne gouvernance dans le système de santé sénégalais. En collaboration avec d'autres, RM supporte un forum national de restitution au mois de mars 2006 qui a comme objectif de présenter, discuter et débattre des résultats de la recherche conduite par Forum Civil et financée par GES. Tandis que certains médecins s'opposent aux résultats, le gouvernement – incluant le président Wade – a promis d'examiner les recommandations du rapport.

Forum zambien de recherche en santé
RM supporte un approfondissement de ce futur forum et courtier des connaissances qui recueillera, valorisera et disséminera des résultats de recherche importants aux décideurs nationaux.

L'APPLICATION DES CONNAISSANCES

La recherche et les données probantes peuvent avoir un impact non négligeable sur la pratique et la formulation des politiques – tant et aussi longtemps que le public cible puisse absorber, comprendre et surtout *utiliser* les résultats. En ce sens, la production des connaissances est seulement un élément dans le cycle de la recherche: au-delà de la production, les connaissances doivent être gérées, transmises et puis *traduites* – ciblées ou synthétisées – pour ses consommateurs principaux.



Ces caricatures du Forum Civil traduisent les résultats de la recherche sur la corruption dans le système de santé simplement mais avec efficacité – particulièrement pour un public qui n'aurait pas normalement accès à, ou même entendrait parler de ces résultats de recherche. Si une image vaut mille mots, comment feriez-vous pour disséminer vos résultats en une série d'images?

Pour que l'application des connaissances soit un succès, les chercheurs et les utilisateurs de la recherche (gouvernements, donateurs, la société civile, les chercheurs eux-mêmes) doivent tous participer activement au processus, allant de la demande à la transmission de données probantes pertinentes et de qualité. L'application des connaissances est un processus continu et itératif – et surtout qui défi les chercheurs à se percevoir comme beaucoup plus que de simples producteurs de données. Ce processus repose sur les chercheurs pour que ces derniers développent et ciblent leur travail en tenant compte de ceux qui utiliseront leurs résultats. Ceci peut se traduire par le développement d'une stratégie de communication complète (ex. le projet *Services Municipaux*), par l'échange et la mise en réseau avec d'autres chercheurs (ex. *Politiques Publiques* en Afrique de l'ouest), ou par l'incorporation des utilisateurs ciblés – tels que les décideurs – dans la formulation du projet de recherche (ex. le projet *ARV dans le secteur public* dans la province du Free State).

« La recherche informe le plus efficacement la formulation des politiques et la gestion des programmes lorsqu'il y a un processus de communication à trois voies reliant les chercheurs, les décideurs, et ceux qui sont le plus touchés par les thèmes dont il est question. »

- R. Porter and S. Pryor-Jones, "Making a Difference to Policies and Programs. a Guide for Researchers". 1997. (Traduction libre)

Quelques ressources sur l'application des connaissances disponibles en ligne

Ingie Hovland et al., ODI, *Successful Communication*, 2005.

Jacques Gauthier, IDRC. *Popularize, Produce, Disseminate!* 2005

Pour plus d'informations sur l'application des connaissances et ses principales théories, approches et applications pratiques, voir le document récemment produit par RM et disponible en ligne. Un guide pratique pour les chercheurs et les utilisateurs de recherche en santé sera disponible au mois de mai 2006.

* Sandy Campbell, IDRC
scampbell@idrc.ca

* Nadia Isler, SDC
nadia.isler@sdrc.net

* Anne-Marie Schryer-Roy, IDRC
aschryer-roy@idrc.ca

* Christina Zarowsky, IDRC
czarowsky@idrc.ca